



Page	Table of Contents	Table des Matières
1	General Information	<i>Information Générale</i>
2	Stove Parts and Assembly	<i>Pièces du Foyer et Montage</i>
3	Stove Placement	<i>Conditions d'Utilisation</i>
4	Lighting the Stove	<i>Allumage du Feu</i>
5	Using the stove	<i>Utilisation</i>
6	Cleaning	<i>Nettoyage</i>

1. General Information

InStove's high efficiency, clean-burning institutional cookstoves burn wood or other biomass fuels and produce very little smoke. An instructional video and more information about your stove can be found online at www.instove.org. Details about other products, including a medical autoclave and drinking water pasteurizer powered by our cookstoves, can also be found on the website.

Contact us for additional parts or general questions.

✉ info@instove.org

☎ +1-541-942-9519

1. Information Générale

Les foyers Institutionnels d'InStove sont très efficaces et propres. Ils sont alimentés avec du bois de cuisine ou autres combustibles à biomasse et ne produisent presque pas de fumée. Vous pouvez trouver plus d'informations et de conseils d'utilisation en ligne en tapant www.instove.org. Vous trouverez également sur notre site les informations sur les autres produits que nous fabriquons tels que le stérilisateur pour le matériel médical et le pasteurisateur d'eau.

Pour toute commande de pièces de réchange ou information générale, veuillez nous contacter par:

✉ info@instove.org

☎ +1-541-942-9519

2. Stove Parts and Assembly Pièces du Foyer et Montage

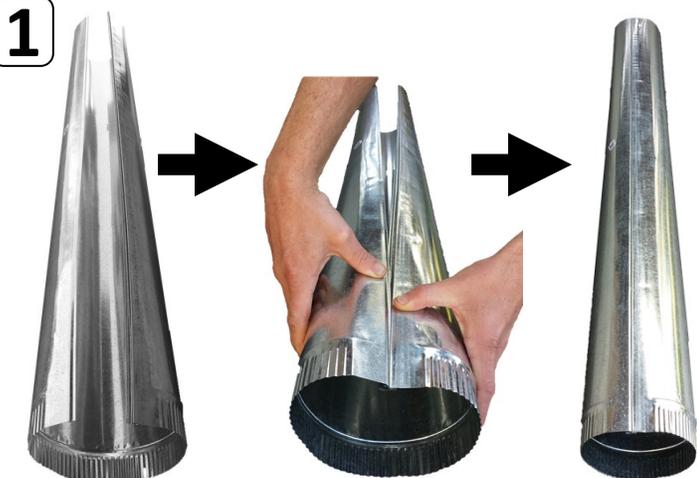
Parts Included/Pièces du foyer



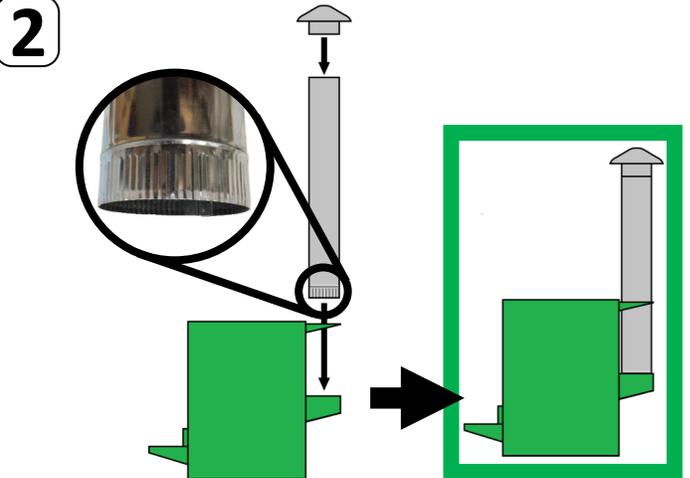
Assembled Stove Vue d'un foyer déjà monté



Chimney Assembly/Montage de la cheminée



Press and join the unfolded edges of the chimney together to make the chimney into a cylinder, as shown.
Aligner les bords dépliés de la cheminée ensemble pour les joindre et donner à la cheminée la forme d'un cylindre tel que illustrée par cette image.

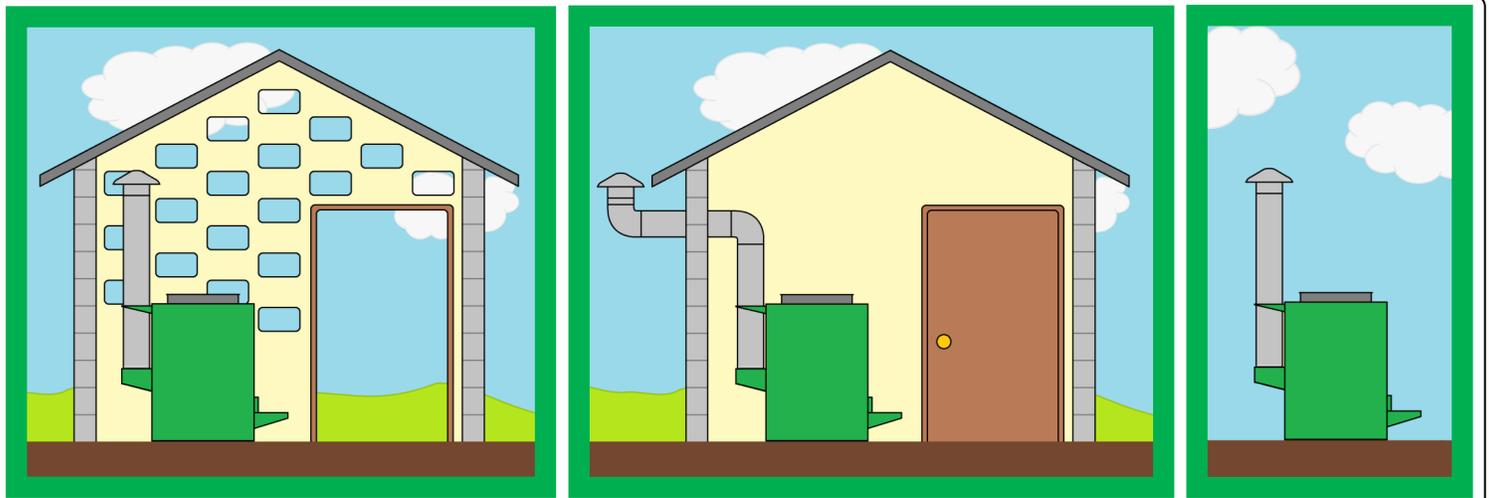


Insert the chimney into the stove with the crimped end down. Place the chimney cap on top.
Insérez la cheminée dans le foyer en orientant la partie sertie vers le bas. Placez le chapeau de la cheminée au dessus.

3. Stove Placement

Conditions d'Utilisation du Foyer

Placement/Emplacement



Place stove on a level, fireproof surface. Use only in well-ventilated areas, or with the chimney routed to the outdoors (extra chimney parts not included. Use standard 6in./150mm galvanized steel ducting).

Placez le foyer sur une surface plane et non inflammable. Utilisez uniquement dans un endroit bien aéré ou bien orientez la cheminée vers l'extérieur (pièce supplémentaire non incluse. Vous pouvez utiliser pour cela un conduit standard en acier galvanisé de 150mm).



DO NOT use stove in enclosed areas due to risk of carbon monoxide poisoning.

N'UTILISEZ PAS le foyer dans un endroit fermé en raison du risque d'intoxication au monoxyde de Carbone.

DO NOT use or leave stove in the rain.

N'UTILISEZ PAS ET NE LAISSEZ PAS le foyer sous la pluie.



DO NOT place stove on flammable surfaces (such as wood).

NE POSEZ pas le foyer sur une surface inflammable (comme le bois par exemple)

DO NOT place stove on uneven or sloped surfaces.

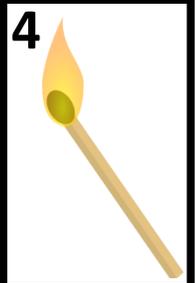
NE PLACEZ PAS le foyer sur une surface inégale, non plane.

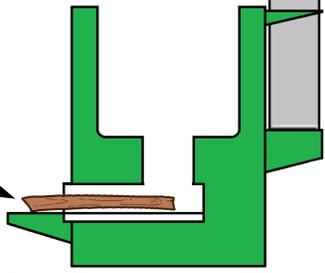


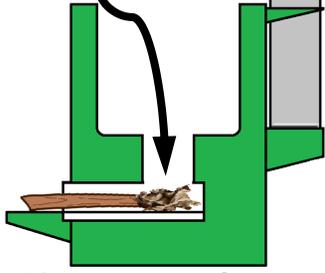
4. Lighting the Stove

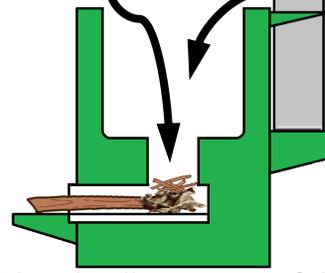
Allumage du Feu

1

1 Sticks <i>Buchettes</i> 	2 Paper <i>Bouts de bois</i> or ou Wood Shavings <i>Petits morceaux de bois</i> 	3 Dry Kindling <i>Bouts de bois secs</i> 	4 
---	--	--	---

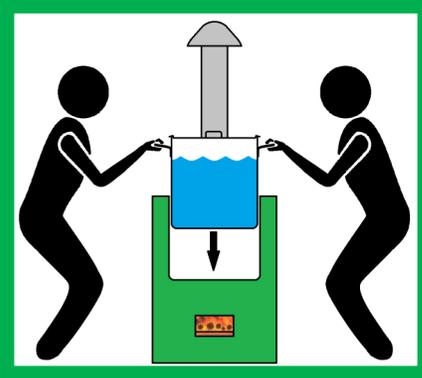

- Insert 2-4 sticks into the front of the stove. Make sure the pot is removed.
- *Mettez 2-4 tiges de bois dans la partie avant du foyer. Prenez le soin d'enlever d'abord la marmite.*


- Place paper or fine wood shavings on top of the sticks.
- *Placez dessus le papier ou les petits morceaux de bois.*


- Place kindling on top of the paper.
- Light the stove.
- *Placez dessus les bouts de bois secs. Allumez le feu.*

2







Once the fire is bright and hot, put oil or water in the pot as is required by your recipe, then lift it into stove with two people. Never move a full pot alone.

Une fois que le feu est allumé et chaud, mettre l'huile/l'eau dans la marmite selon le plat à préparer, soulevez la marmite à deux et placez sur le foyer. Ne tentez jamais de poser la marmite sur le feu sans vous faire aider par quelqu'un.

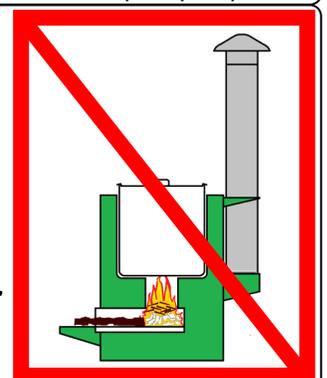
WARNING/AVERTISSEMENT

NEVER place an empty pot in a lit stove.

The pot will melt!

NE POSEZ JAMAIS la marmite vide sur le feu déjà allumé.

La marmite va fondre!



5. Using the Stove *Utilisation du Foyer*

Wood Size/*Taille du Bois*

Use small sticks in the stove (about 1-5 cm. in diameter) for best performance. Do not use large logs.

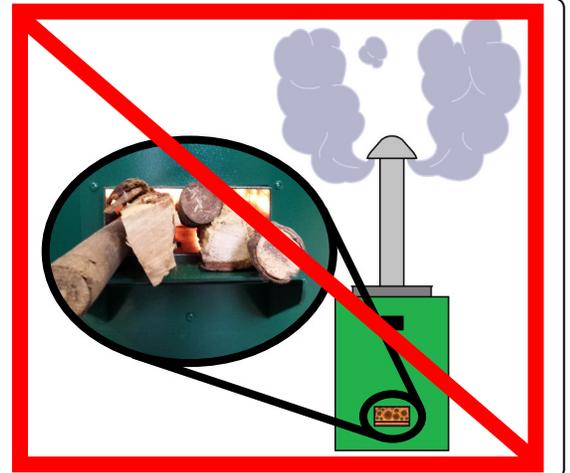
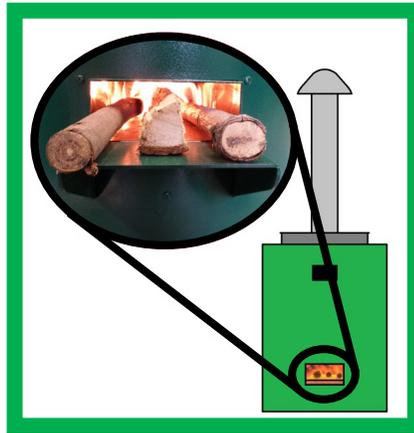
Utilisez des petits tiges de bois (environ 1-5 cm. de diamètre) pour une meilleure performance. N'utilisez pas de gros morceaux de bois.



Fire Tending/*Entretien du Feu*

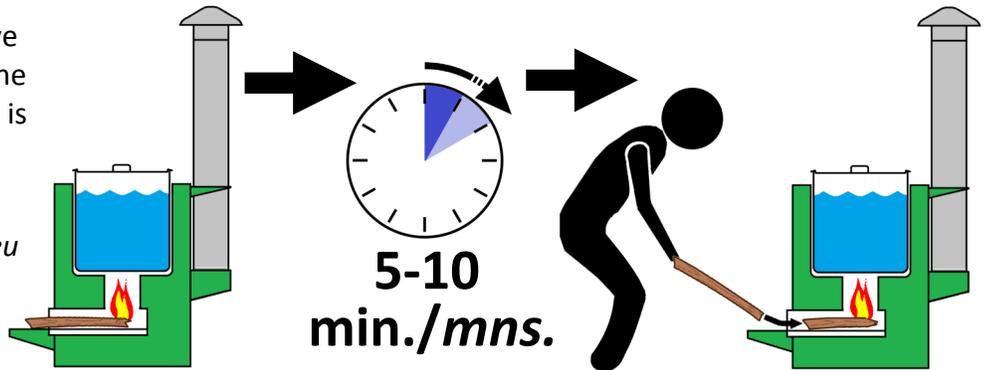
Burn only a few sticks in the stove at one time. **DO NOT** completely fill the stove with wood or it will not perform as well.

*Brûlez juste quelques tiges de bois à la fois. **NE REMPLISSEZ PAS** complètement le foyer avec le bois cela va réduire la performance.*



Push the sticks further into the stove at least once every 5-10 minutes. The fire will die in about 15 minutes if it is not tended.

Poussez le bois vers l'intérieur au moins toutes les 5-10 minutes. Le feu va s'éteindre s'il n'est pas alimenté pendant 15mns.



Serving/*Servir le Repas*

Serve cooked food from the pot. **DO NOT** remove a full pot of food from the stove.

*Servir les aliments cuits en puisant directement dans la marmite. **NE SOULEVEZ PAS** du foyer une marmite remplie de nourriture.*

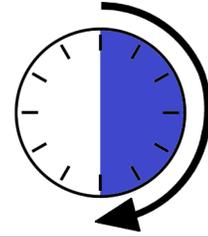


6. Cleaning Nettoyage

WARNING/AVERTISSEMENT

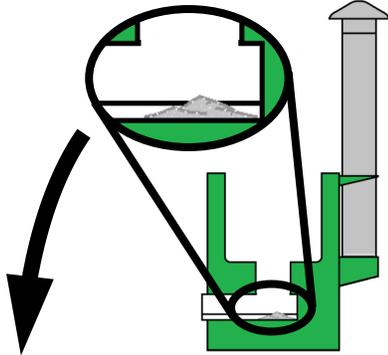
Wait **30 minutes** after fire has died for stove to cool before cleaning.

Attendre 30 minutes après que le feu soit éteint pour nettoyer le foyer.



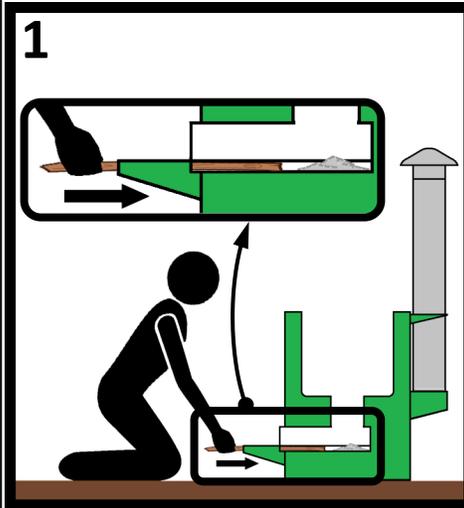
**30 min.
mns.**

Removing Ashes/Enlèvement de la Cendre

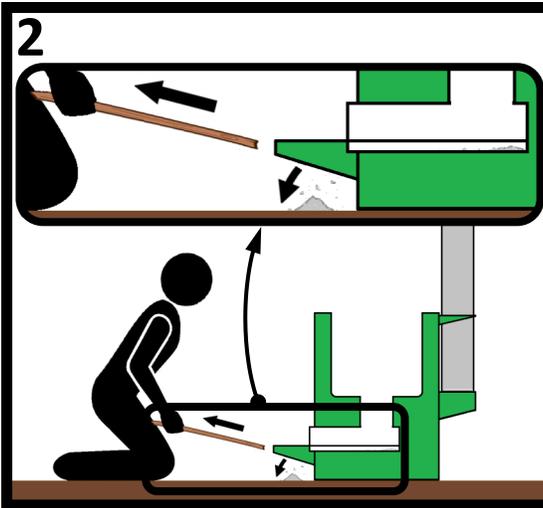


Clean ashes out of the stove before each use for best performance.

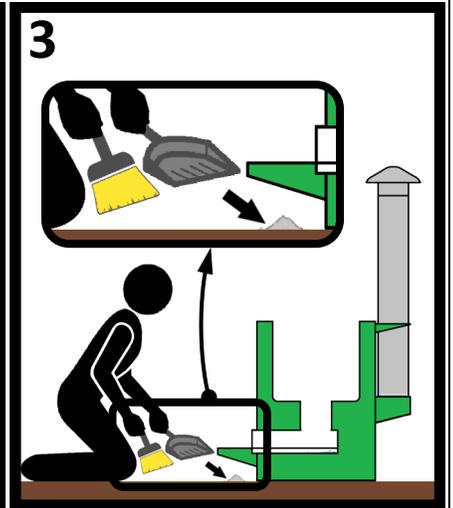
Enlevez la cendre du foyer après chaque utilisation pour une meilleure performance.



1
Insert a long, narrow object (such as a stick) beneath the fire grate.
Insérez un objet long et étroit (par exemple un bâton) en dessous de la porte du foyer.



2
Brush the ashes out of the stove.
Balayer la cendre vers l'extérieur.



3
Remove ashes. **DO NOT** place ashes with flammable materials.
*Enlevez la cendre. **NE PAS** placer la cendre sur des matériaux inflammables.*

General Cleaning/Nettoyage Général

Clean the stove with a rag, if desired.
Never pour water into the stove.

Essuyer le foyer avec un chiffon, si vous le souhaitez. Ne versez pas d'eau sur le foyer pour le nettoyer.

